



文壇佳偶



古裝電視劇大行其道，閑來一看，乾隆皇帝要測試紀曉嵐的文才，遂在御花園以對對子考核，可見當時對對子被視為文人才學的試金石。

對對子是對偶的一種表現形式。對偶是漢語特有的語言藝術。駢文、對聯和律詩的共同特色就是對偶。漢字是形音義集於一身的方塊體，既獨立而又可靈活調動，因而可以字字相對相偶。

對偶必須兩兩相對，字數相等，結構相同，內容相關，而且要詞性一樣，就是實詞對實詞，虛詞對虛詞，還要名詞對名詞，動詞對動詞，餘此類推。對偶大多由短語或句子構成，短則只是一個詞，長則可達百字以上。工整的對偶還做到平仄諧協、情理交融。

在日常用語、語句、成語中，對偶的例子俯拾即是，例如：天地、褒貶、始終；山光水色、鳥語花香；又如《千字文》的“寒來暑往，秋收冬藏……雲騰致雨，露結為霜”。零散的對偶句子早見於羣經諸子。《老子》一開首“道可道，非常道；名可名，非常名。無名天地之始，有名萬物之母”，就是駢偶氣勢。

對偶包括對聯、對句等文學形式。以下選取古今有名的對句、對聯，略述對偶奇巧之處。

明朝李義甫年幼時隨塾師郊遊。時值冬末春初，遠山山頂尚餘積雪，老師即景出了一句：“青山原不老，為雪白頭”。李義甫俯視池水，靈機一動，就對上了：“綠水本無憂，因風皺面”。上下聯修辭淺白，但聯想奇妙，是擬人法一個生動活潑的例子。

除了寫景狀物，古人愛以對聯抒情言志。清代名臣林則徐擔任兩廣總督時，堅決查禁鴉片，並為自己的府衙寫了一副對聯：

海納百川，有容乃大；
壁立千仞，無欲則剛。

此聯形象生動，精練警策，明言為官必須豁達大度，還要戒絕私欲。

中國傳統文化以儒學為宗，因此表現儒家精神的對聯不少，例如明朝東林黨領袖顧憲成在東林書院寫下了一副對聯：

風聲、雨聲、讀書聲，聲聲入耳；
家事、國事、天下事，事事關心。

上聯“風聲、雨聲”為雙關語，既指自然界的風雨聲，也暗諷政治上風雨飄搖；下聯則道出在政治黑暗的時勢中，儒生“修身、齊家、治國、平天下”的抱負。

傳統文化思想也不乏儒釋道三家混融，例如明朝楊慎因直言敢諫，謫戍雲南後寫下了：

一水抱城西，煙靄有無，拄杖僧歸蒼茫裏；
羣峯朝閣下，雨晴濃淡，倚欄人在畫圖中。

此聯呈現古雅深幽的境界。作者寓情於景，流露隨遇而安，澹泊寧靜的心境。四百多年後，被譽為“中國文藝復興大師”的劉海粟先生透露老而彌堅的祕訣：

寵辱不驚，看庭前花開花落；
去留無意，望天上雲卷雲舒。

此聯化自古書《菜根譚》的名句，富含禪宗哲理，展現的是豁達從容、超然物外的閑適心境，也就是平常心。

對偶可用文言，也可用白話，只要上下聯筆調一致便可。當代散文名家下筆為文，時或融入對偶等古文筆法。例如能詩能文的余光中先生在《輪轉天下》一文，回味少年時夜深在“地平街寬”的臺北“追風逐塵”的日子。另在《催魂鈴》一文讚譽書信佳作：“進則可以輝照一代文壇，退則可以怡悅二三知己”，文白相間，筆觸靈活自然。

古今巧對，都是構思新穎、修辭精巧，閑時不妨細讀，當可從中汲取養分，為文章添上姿采。

Issue No. 14

'Not-a-Mindboggler' Answers

- Bacchus
- Diana
- Mercury
- Cupid
- Muses
- Minotaur
- Icarus
- Vulcan
- Penelope
- Narcissus
- Nemesis
- Centaur
- Styx
- Ulysses
- Priam
- Iris
- Sisyphus
- Prometheus



The winners are:

Name	Department
Wun Siu Lun, Douglas	Leisure and Cultural Services Department
Lam See Wing, Christina	Television and Entertainment Licensing Authority
Tang Yuk Tong, Peggy	Civil Aviation Department
Chan Tak Shing	Hong Kong Police Force
Chan Chun Tung	Hong Kong Police Force

They will be notified individually by post.